LAICA S.p.A.
Viale del Lavoro, 10 - Fraz. Ponte
36021 Barbarano Vicentino (VI) - Italy
Tel. +39 0444.795314 - 795321
Fax. +39 0444.795324 - www.laica.com

FILTER.STD.EXPA/d

IT

La cartuccia filtrante riduce:
- CLORO
- DERIVATI DEL CLORO
- ALCUNI METALLI PESANTI
- ALCUNI PESTICIDI
- ALCUNI ERBICIDI

(non necessariamente presenti nell'acqua potabile)

Note importanti:
- Il filtro migliora la qualità dell'acqua che in ogni caso deve essere potabile e quindi microbiologicamente sicura (verificare con l'autorità competente della vostra zona).
- Sostituire la cartuccia filtrante BIFLUX ogni 150 litri/4 settimane di filtrazione e la cartuccia filtrante MULTIFLUX CLASSIC ogni 4 settimane di filtrazione (il rispetto di tale indicazione garantisce la massima efficienza e sicurezza del prodotto).
- Il sistema filtrante Laica garantisce un'efficace protezione batteriostatica grazie all'argento. Un eventuale rilascio di argento è conforme alle linee guida indicate dall'Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS).
- Il sistema filtrante potrebbe aumentare leggermente il contenuto di sodio rispetto all'acqua di partenza. In ogni caso la variazione risulta minima e notevolmente inferiore rispetto al valore massimo di parametro.

Dichiarazione di conformità
I sistemi filtranti prodotti da Laica sono conformi ai seguenti requisiti normativi:
- Direttiva Europea EMC 30/2014/Ue concernente la Compatibilità Elettromagnetica*.
- D.M. n. 174 del 6/04/2004, regolamento concernente i materiali e gli oggetti che possono essere utilizzati negli impianti fissi di captazione, trattamento, adduzione e distribuzione delle acque destinate al consumo umano.
- Decreto Legislativo n. 31, 2 febbraio 2001, attuazione della direttiva 98/83/CE relativa alla qualità delle acque destinate al consumo umano.
- Regolamento 1935/2004/CE relativo ai materiali a contatto con gli alimenti.
- Regolamento (Ue) 10/2011 riguardante i materiali e gli oggetti di materia plastica destinati a venire a contatto con i prodotti alimentari.
- D.M. n. 25 del 7/02/2012 (ITALIA), disposizioni tecniche concernenti apparecchiature finalizzate al trattamento dell'acqua destinata al consumo umano.

MODALITÀ DI ESECUZIONE DEI TEST
(Informazioni obbligatorie per l'ITALIA - conformità al DM25/2012)

I risultati descritti nelle tabelle sotto riportate sono stati ottenuti partendo da acqua di rete con pH ≥7,4 e ≤7,8 e durezza ≥22,4 e ≤24,3.
I test sono stati condotti nel corso dei 150 litri filtrati per un massimo di 5 litri al giorno per 30 giorni (valore di durata massima della cartuccia filtrante come da condizioni d'uso indicate all'utente).

La tabella (1) riporta i valori minimi e massimi di parametro (solo per i parametri per i quali si evidenzia una variazione nel corso dei 150 litri filtrati) riscontrati per l'acqua di rete nell'arco dei 30 giorni impiegati per l'esecuzione dei test di filtrazione.

TABELLA (1) VARIAZIONE PARAMETRI ACQUA DI PARTENZA

Il trattamento operato dal sistema filtrante Laica, analizzato per i parametri del decreto legislativo 2 Febbraio 2001, N° 31 e successivi recepimenti, ha evidenziato variazioni solo per i parametri indicati in tabella.

Parametro	Valore di Parametro	Unità di misura	Valore acqua di partenza	Valore acqua trattata
Cloro residuo totale	0,2 mg/L	mg/L Cl_2	≥0,12 e ≤0,18	≥0,004 e ≤0,06
Trialometani Totali	30	µg/L	≥4 e ≤4,9	≥0,19 e ≤1,6
Tetracloroetilene Tricloroetilene	10	µg/L	≥0,68 e ≤0,79	≥0,01 e ≤0,12
Concentrazione ioni idrogeno	≥6,5 e ≤9,5	pH	≥7,4 e ≤7,8	≥7,5 e ≤8,2
Sodio	200	mg/L	≥3,8 e ≤4,3	≥3,1 e ≤22
Conteggio delle colonie a 22°C	Senza variazioni anomale	-	Senza variazioni anomale	
Durezza	Valori consigliati: 15-50 °F	° F	≥22,4 e ≤24,3	≥15,2 e ≤24,1
Residuo secco a 180°C	Valore massimo consigliato: 1500 mg/L	mg/L	≥335 e ≤360	≥255 e ≤315

La tabella (2) prestazionale si riferisce a test effettuati con acqua di rete (descrizione acqua di rete riportata in "Modalità di esecuzione dei test") opportunamente addizionata con cloro e metalli pesanti al fine di evidenziare la riduzione e offrire valori prestazionali minimi garantiti riferiti a tali valori.

TABELLA (2) PRESTAZIONALE

Il trattamento operato dalla cartuccia filtrante Laica, nel rispetto delle indicazioni del suo utilizzo e manutenzione e dei tempi di utilizzo indicati come da presente manuale, garantisce i seguenti **valori prestazionali (tabella 2).**

Parametro	Valore di Parametro	Unità di misura	Valore soluzione di partenza	% minima di riduzione
Cloro residuo totale	0,2 mg/L	mg/L Cl_2	0,7	95
Trialometani Totali	30	µg/L	44	83
Rame	1	mg/L	1,8	80
Piombo	10 (25 µg/L fino al 25 Dicembre 2013)	µg/L	16	64

EN

The filter cartridge reduces:
- LIME SCALE
- CHLORINE
- CHLORINE BY-PRODUCTS
- CERTAIN HEAVY METALS
- CERTAIN PESTICIDES
- CERTAIN HERBICIDES

(not necessarily present in drinking water)

Important tips:
- The filter improves the quality of the water that in each case must be drinkable and thus microbiologically safe (check with the relevant authorities in your area).
- Replace the BIFLUX filter cartridge every 150 litres/4 weeks of filtration and the MULTIFLUX CLASSIC filter cartridge every 4 weeks of filtration (compliance with this indication ensures the maximum efficiency and safety of the product).
- The Laica filter system ensures effective bacteriostatic protection due to the silver used. Any release of silver is in conformity with the guidelines set out by the World Health Organisation (WHO).
- The filter system may slightly increase the sodium content with respect to the water before treatment. In any case the variation is minimal and is considerably lower than the maximum value of the parameter.

Declaration of conformity:
Filtration systems produced by Laica are compliant to the following standards:
- European Directive EMC 30/2014/EU concerning Electromagnetic Compatibility*.
- Ministry Decree no. 174 dated 6/04/2004 regarding materials and objects that may be used in collection, treatment, supply and distribution systems for water intended for human consumption.
- Legislative Decree no. 31 dated February 2, 2001 and the Directive 98/83/EC related to water for human consumption.
- Regulation 1935/2004/EC regarding materials in contact with food.
- Regulation (EU) 10/2011 regarding plastic materials and objects intended to come in contact with food.

FR

La cartouche filtrante réduit:
- CALCAIRE
- CHLORE
- DÉRIVÉS DU CHLORE
- CERTAINS MÉTAUX LOURDS
- CERTAINS PESTICIDES
- CERTAIN HERBICIDES

(pas nécessairement présents dans l'eau potable)

Remarques importantes:
- Le filtre améliore la qualité de l'eau qui dans tous les cas doit être potable et donc microbiologiquement sans danger (vérifier avec l'autorité compétente de votre zone).
- Remplacer la cartouche filtrante BIFLUX tous les150 litres/4 semaines de filtration et la cartouche filtrante MULTIFLUX CLASSIC toutes les 4 semaines de filtration (le respect de cette indication assure le maximum d'efficacité et sécurité du produit).
- Le système de filtration Laica assure une protection bactériostatique efficace grâce à l'argent. Le dégagement potentiel d'argent est conforme aux limites prévues par les directives établies par l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS).
- Le système de filtration peut légèrement augmenter la teneur en sodium de l'eau avant traitement. Dans tous les cas la variation est minimale et considérablement inférieure par rapport à la valeur maximale de paramètre.

Déclaration de conformité :
Les systèmes de filtration fabriqués par Laica sont conformes aux prescriptions réglementaires :
- Directive Européenn CEM 30/2014/UE concernant la Compatibilité Électromagnétique*.
- D.M. nº 174 du 6 avril 2004, règlement concernant les matériaux et les objets pouvant être utilisés dans les installations fixes de captage, traitement, amenée et distribution des eaux destinées à la consommation humaine.
- Décret-loi nº 31 du 2 février 2001, mise en oeuvre de la directive 98/83/CE concernant la qualité des eaux destinées à la consommation humaine.
- Règlement 1935/2004/CE concernant les matériaux en contact avec des denrées alimentaires.
- Règlement (Ue) 10/2011 concernant les matériaux et objets en matière plastique destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires.

ES

El cartucho filtrador reduce:
- CAL
- CLORO
- DERIVADOS DEL CLORO
- ALGUNOS METALES PESADOS
- ALGUNOS PESTICIDAS
- ALGUNOS HERBICIDAS

(no necesariamente presentes en el agua potable)

Notas importantes:
- El filtro mejora la calidad del agua que, en todo caso, debe ser potable y, por tanto, microbiológicamente segura (verifique con la autoridad competente de su zona).
- Sustituya el cartucho filtrador BIFLUX cada 150 litros/4 semanas de filtrado y el cartucho filtrador MULTIFLUX CLASSIC cada 4 semanas de filtración (el respeto de esta indicación garantiza la máxima eficiencia y seguridad del producto).
- El sistema filtrador Laica garantiza una protección bacteioestática eficaz gracias a la plata. La eventual emisión de plata es conforme a las líneas orientadoras indicadas por la Organización Mundial de la Salud (OMS).
- El sistema filtrador podría aumentar ligeramente el contenido de sodio respecto al agua de partida. En cualquier caso, la variación es mínima y notablemente inferior respecto al valor máximo de parámetro.

Declaración de conformidad:
Los sistemas filtradores producidos por Laica están en conformidad con los siguientes requisitos normativos:
- Directiva Europea EMC 30/2014/Ue relativa a la Compatibilidad Electromagnética*.
- D.M. n. 174 del 6/04/2004, reglamento relativo a los materiales y los objetos que se pueden utilizar en las instalaciones fijas de captación, tratamiento, aducción y distribución de las aguas destinadas al consumo humano.
- Decreto Legislativo n. 31, 2 de febrero de 2001, actuación de la directiva 98/83/CE relativa a la calidad de las aguas destinadas al consumo humano.
- Reglamento 1935/2004/CE relativo a los materiales en contacto con los alimentos.
- Reglamento (Ue) 10/2011 relativo a los materiales y los objetos de materia plástica destinados a entrar en contacto con los productos alimenticios.

PT

O cartucho filtrante reduz:
- A FORMAÇÃO DE CALCÁRIO
- O CLORO
- OS DERIVADOS DO CLORO
- ALGUNS METAIS PESADOS
- ALGUNS PESTICIDAS
- ALGUNS HERBICIDAS

(não necessariamente presentes na água potável)

Notas importantes:
- O filtro melhora a qualidade da água que deverá ser sempre microbiologicamente potável e, por isso, segura para os consumidores (informe-se junto das autoridades competentes da sua zona de residência).
- Substitua o cartucho filtrante BIFLUX a cada 150 litros de filtração ou a cada 4 semanas de utilização e o cartucho filtrante MULTIFLUX CLASSIC a cada 4 semanas de utilização (o cumprimento desta indicação assegura a máxima eficiência e segurança do produto).
- O sistema de filtração Laica assegura uma protecção eficaz graças à acção bacteriostática da prata. A eventual libertação de nanopartículas de prata está em conformidade com as recomendações da Organização Mundial de Saúde (OMS).
- O sistema de filtração pode aumentar ligeiramente o teor de sódio presente na água. No entanto, a sua variação é mínima e notoriamente inferior ao valor máximo deste parâmetro.

Declaração de conformidade:
Os sistemas de filtração produzidos pela Laica estão em conformidade com os seguintes requisitos normativos:
- Diretiva Europeia EMC 30/2014/Ue referente à Compatibilidade Eletromagnética*.
- D.M. nº 174 de 6/04/2004, regulamento referente aos materiais e objetos que podem ser utilizados nos sistemas fixos de captação, tratamento, adução e distribuição da água destinada ao consumo humano.
- Decreto Legislativo nº 31, 2 de fevereiro de 2001, aplicação da diretiva 98/83/CE referente à qualidade da água destinada ao consumo humano.
- Regulamento 1935/2004/CE referente aos materiais em contato com alimentos.
- Regulamento (Ue) 10/2011 referente aos materiais e objetos de matéria plástica destinados a entrar em contato com produtos alimentares.

DE

Die Filterkartusche reduziert:
- KALK
- CHLOR
- CHLORDERIVATE
- EINIGE SCHWERMETALLE
- EINIGE PESTIZIDE
- EINIGE UNKRAUTVERTILGUNGSMITTEL

(nicht unbedingt im Trinkwasser vorhanden)

Wichtige Hinweise:
- Der Filter verbessert die Qualität des Wassers, das jedenfalls trinkbar und daher mikrobiologisch sicher sein muss (prüfen Sie mit den zuständigen Behörden Ihrer Zone).
- Ersetzen Sie die Filterkartusche BIFLUX alle 150 Liter/4 Wochen der Filtration und die Filterkartusche MULTIFLUX CLASSIC alle 4 Wochen der Filtration (Die Beachtung dieser Anweisung garantiert die maximale Effizienz und Sicherheit des Produkts).
- Das Filtersystem von LAICA gewährleistet dank des Zusatzes von Silber einen wirksamen, Bakterien hemmenden Schutz. Jegliche Freigabe von Silber erfolgt in Übereinstimmung mit den von der Weltgesundheitsorganisation (WHO) gestellten Richtlinien.
- Das Filtersystem könnte den Gehalt von Natrium in Bezug auf das Wasser vor der Behandlung leicht erhöhen. Sollte die Veränderung auftreten, ist sie auf jeden Fall sehr gering und der Endwert liegt deutlich unter dem Maximalwert für diesen Parameter.

Konformitätserklärung:
Die von Laica hergestellten Filtersysteme entsprechen den Anforderungen der folgenden Richtlinien:
- Europäische EMV-Richtlinie 30/2014/EG zur elektromagnetischen Verträglichkeit*.
- Italienisches Ministerialdekret Nr. 174 vom 6.04 2004, Regelung zu den Materialien und Gegenständen, die in den fest eingebauten Anlagen zum Auffangen, Behandeln, Zuführen und Verteilen von Wasser für den menschlichen Gebrauch verwendet werden.
- Legislativdekret Nr. 31, 2. Februar 2001, Umsetzung der Richtlinie 98/83/EG zur Qualität von Wasser für den menschlichen Gebrauch.
- EG-Verordnung 1935/2004 über Materialien und Gegenständen, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.
- EG-Verordnung 10/2011 über Gegenstände aus Kunststoff, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.

RO

Cartușul filtrant reduce:
- CALCARUL
- CLORUL
- COMPUȚI AI CLORULUI
- ANUMITE METALE GRELE
- ANUMITE PESTICIDE
- ANUMITE ERBICIDE

(nu sunt neapărat prezente în apa potabilă)

Sfaturi importante:
- Filtrul îmbunătățește calitatea apei care trebuie oricum să fie potabilă și, prin urmare, conformă din punct de vedere microbiologic (consultați autoritatea competentă din zona dvs.).
- Înlocuiți cartușul filtrant BIFLUX la fiecare 150 litri/4 săptămâni de filtrare și cartușul filtrant MULTIFLUX CLASSIC la fiecare 4 săptămâni de filtrare (Respectarea acestei indicații garantează eficiența și siguranța maximă a produsului).
- Dispozitivul de filtrare Laica garantează o protecție bacteriostatică eficientă datorită prezenței argintului. Orice eliberare de ioni de argint este conformă cu prevederile Organizației Mondiale a Sănătății (OMS).
- Este posibil ca dispozitivul de filtrare să determine o creștere ușoară a conținutului de sodiu al apei, față de cel dinaintea filtrării. În orice caz, această variație este minimă și mult inferioară valorii maxime a acestui parametru.

Declarație de conformitate:
Sistemele filtrante produse de Laica respectă următoarele prevederi:
- Directiva Europeană EMC 30/2014/UE privind Compatibilitatea Electromagnetică*.
- D.M. nr. 174 din data de 6/04/2004, regulament cu privire la materialele și obiectele ce pot fi utilizate în instalațiile fixe de captare, tratare, transport și distribuție a apei destinate consumului uman.
- Decretul Lege nr. 31 din data de 2 februarie 2001, pentru punerea în aplicare a Directivei 98/83/CE privind calitatea apei destinate consumului uman.
- Regulamentul 1935/2004/CE cu privire la materialele ce intră în contact cu produsele alimentare.
- Regulamentul (UE) 10/2011 cu privire la materialele și obiectele din material plastic, destinate să vină în contact cu produsele alimentare.

HU

A szűrőbetét csökkenti az alábbi anyagok mennyiségét a vízben:
- VÍZKŐ
- KLÓR
- KLÓRSZÁRMAZÉKOK
- NÉHÁNY NEHÉZFÉM
- NÉHÁNY NÖVÉNYVÉDŐ SZER
- NÉHÁNY GYOMÍRTÓ

(nem feltétlenül vannak benne az iható csapvízben)

Fontos megjegyzések:
- A szűrő javítja a víz minőségét, melynek minden esetben ihatónak – tehát mikrobiológiailag biztonságosnak – kell lennie (ellenőrizze a vízminőséget a helyi illetékes hatóság segítségével).
- A BIFLUX szűrőbetétet minden 150 liter leszűrt víz vagy 4 hét szűrési idő után cserélje ki. A MULTIFLUX CLASSIC szűrőbetétet minden 4 hét szűrési idő után cserélje ki. (Ennek az előírásnak a betartásával garantálható a termék maximális hatékonysága és biztonsága).
- A Laica szűrőbetétjével hatékony bakteriosztatikus védelem biztosítható az ezüst jelenlétének köszönhetően. Bármilyen ezüstkioldás megfelel az Egészségügyi Világszervezet (WHO) irányelveinek.
- A vízszűrő rendszer enyhén növelheti a víz szódiumtartalmát a víz kezelés előtti állapotához viszonyítva. Ennek mértéke minden esetben rendkívül csekély, és a végső érték jelentősen az erre a paraméterre vonatkozó felső megengedett határérték alatt található.

Megfelelőségi nyilatkozat:
A Laica szűrőberendezések megfelelnek a következő normatív előírásoknak:
- 30/2014/EU EMC elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó uniós irányelv*.
- 2004/04/6.-i 174.sz. miniszteri rendelet azokról az anyagokról és tárgyakról, amelyeket emberi fogyasztásra alkalmas víz felfogására, kezelésére, továbbítására és osztására használt beépített berendezésekben lehet felhasználni.
- 2001. február 2.-i 31. sz. törvényerejű rendelet a 98/83/EK irányelv alkalmazásáról az emberi fogyasztásra szánt vízminőségről.
- 1935/2004/EK rendelet az élelmiszerekkel érintkezésbe kerülő műanyagokról és műanyag tárgyakról.
- 10/2011/EK rendelet az élelmiszerekkel érintkezésbe kerülő műanyagokról és műanyag tárgyakról.

SL

Filtrirna kartuša zmanjša:
- VODNI KAMEN
- KLOR
- KLOROVE SOJINE
- NEKATERE TEŽKE KOVINE
- NEKATERE PESTICIDE
- NEKATERE HERBICIDE

(ki niso vedno prisotni v pitni vodi)

Pomembna opozorila:
- Filter izboljša kakovost vode, ki mora biti v vsakem primeru pitna ter mikrobiološko varna (preverite s pristojnim organom na vašem področju).
- Filtrirno kartušo BIFLUX zamenjajte vsakih 150 litrov/ 4 tedne filtriranja, kartušo MULTIFLUX CLASSIC pa vsake 4 tedne filtriranja (spoštovanje teh priporočil zagotavlja največjo učinkovitost in varnost izdelka).
- Filtrirni sistem Laica zagotavlja učinkovit varovalni bakteriostatični sistem zahvaljujoč srebru. Morebitna sprostitev srebra je v skladu s smernicami navedenimi s strani Svetovne zdravstvene organizacije (WHO).
- Filtrirni sistem bi lahko rahlo dvignil vsebino natrija glede na začetno količino v vodi. V vsakem primeru je razlika minimalna in precej nižja glede na najvišjo vrednost parametra.

Izjava o skladnosti:
Filtrirni sistemi, ki jih izdeluje Laica, so skladni z naslednjimi regulativnimi zahtevami:
- Evropska Direktiva 30/2014/EU o elektromagnetni združljivosti*.
- D.M. št. 174 z dne 06.04.2004, uredba o materialih in predmetih, ki se lahko uporabljajo v stalnih sistemih za zajemanje , obdelavo, oskrbo in distribucijo vode, namenjene za prehrano ljudi.
- Zakonski odlok št. 31 z dne 2. februarja 2001, izvajanje Direktive 98/83/ES o kakovosti vode, namenjene za prehrano ljudi.
- Uredba 1935/2004/ES o materialih v stiku z živili. - Uredba (ES) št. 10/2011 o polimernih materialih in izdelkih, namenjenih za stik z živili.

EL

Το φίλτρο μειώνει:
- ΑΛΑΤΑ
- ΧΛΩΡΙΟ
- ΠΑΡΑΓΩΓΑ ΧΛΩΡΙΟΥ
- ΟΡΙΣΜΕΝΑ ΒΑΡΕΑ ΜΕΤΑΛΛΑ
- ΟΡΙΣΜΕΝΑ ΦΥΤΟΦΑΡΜΑΚΑ
- ΟΡΙΣΜΕΝΑ ΖΙΖΑΝΙΟΚΤΟΝΑ

(που ενδεχομένως να υπάρχουν στο πόσιμο νερό)

Σημαντικές σημειώσεις:
- Το φίλτρο βελτιώνει την ποιότητα του νερού που σε κάθε περίπτωση θα πρέπει να είναι πόσιμο και επομένως μικροβιολογικά ασφαλές (ρωτήστε τον αρμόδιο φορέα της περιοχής σας).
- Αντικαταστήστε το φίλτρο BIFLUX μετά από 150 λίτρα/4 εβδομάδες φιλτραρίσματος και το φίλτρο MULTIFLUX CLASSIC κάθε 4 εβδομάδες φιλτραρίσματος (τηρώντας αυτή την ένδειξη, εξασφαλίζετε τη μέγιστη αποτελεσματικότητα του προϊόντος).
- Το σύστημα φιλτραρίσματος Laica εξασφαλίζει αποτελεσματική προστασία από τα βακτήρια χάρη στον άργυρο. Τυχόν απελευθέρωση άργυρου συνάδει με τις κατευθυντήριες γραμμές του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας (ΠΟΥ).
- Το σύστημα φιλτραρίσματος μπορεί να αυξήσει ελαφρά τη περιεκτικότητα σε νάτριο σε σχέση με την αρχική ποσότητα στο νερό. Σε κάθε περίπτωση, ωστόσο, η διαφοροποίηση είναι ελάχιστη και σημαντικά μικρότερη σε σχέση με τη μέγιστη τιμή της παραμέτρου.

Δηλωση συμμορφωσης:
Τα συστήματα φιλτραρίσματος που κατασκευάζει η Laica συμμορφώνονται με τις ακόλουθες προϋποθέσεις:
- Ευρωπαϊκή Οδηγία ΗΜΣ EMC 30/2014/ΕΕ που αφορά την Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα*.
- Ν.Δ αρ.174 στις 6/04/2004, κανονισμός που αφορά τα υλικά και τα αντικείμενα που μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε σταθερές εγκαταστάσεις συλλογής, επεξεργασίας, μείωσης και διανομής του νερού που προορίζεται για ανθρώπινη χρήση. - Νομοθετικό διάταγμα αρ.31, 2 Φεβρουαρίου 2001, εφαρμογή της οδηγίας 98/83/CE σχετικά με την ποιότητα των νερών που προορίζονται για ανθρώπινη χρήση.
- Κανονισμός 1935/2004/CE σχετικά με τα υλικά που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα.
- Κανονισμός (ΕΕ) 10/2011 που αφορά τα υλικά και τα πλαστικά αντικείμενα που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τα διατροφικά προϊόντα.

PL

Wkład filtrujący redukuje:
- KAMIEŃ
- CHLOR
- POCHODNE CHLORU
- NIEKTÓRE METALE CIĘŻKIE
- NIEKTÓRE PESTYCYDY
- NIEKTÓRE HERBICYDY

(niekoniecznie obecne w wodzie pitnej)

Ważne uwagi:
- Filtr podnosi jakość wody, która musi być zawsze zdatna do picia, a więc bezpieczna mikrobiologicznie (należy potwierdzić to w organizacjach odpowiedzialnych na danym obszarze).
- Wymieniać wkład filtrujący BIFLUX co 150 litrów/4 tygodnie użytkowania oraz wkład filtrujący MULTIFLUX CLASSIC co 4 tygodnie użytkowania (przestrzeganie takich terminów gwarantuje skuteczność i bezpieczeństwo produktu).
- System filtrowania Laica zapewnia skuteczną ochronę bakteriostatyczną dzięki zawartości srebra. Ewentualne uwalnianie się srebra zachodzi zgodnie z wytycznymi Światowej Organizacji Zdrowia (OMS).
- System filtrowania może nieznacznie zwiększyć zawartość sodu w stosunku do jego zawartości w wodzie przed filtrowaniem. W każdym przypadku, taka zmiana jest minimalna i zdecydowanie niższa niż maksymalna dopuszczalna wartość tego parametru.

Deklaracja zgodności:
Systemy filtrowania wody produkowane przez firmę Laica są zgodne z następującymi przepisami:
- Dyrektywa Europejska EMC 30/2014/WE Kompatybilności Elektromagnetycznej*.
- D.M. nr 174 z 06.04.2004, rozporządzenie na temat materiałów i wyrobów, które mogą być używane w stałych instalacjach zatrzymywania, uzdatniania, przenikania i dystrybucji wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi.
- Dekret Legislacyjny nr 31 z 2 lutego 2001, wprowadzający Dyrektywę 98/83/ WE dotyczącą jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi.
- Rozporządzenie 1935/2004/WE dotyczące materiałów wchodzących w kontakt z żywnością.
- Rozporządzenie (WE) 10/2011 dotyczące materiałów i wyrobów z tworzyw sztucznych przeznaczonych do kontaktu z żywnością.

ET

Filter vähendab järgmiste ainete sisaldust:
- LUBI
- KLOOR
- KLOORI KÕRVALSAADUSED
- MÕNED RASKMETALLID
- MÕNED PESTITSIIDID
- MÕNED HERBITSIIDID

(mis tingimata joogivees ei sisaldu)

Olulised märkused:
- Filter parandab vee kvaliteeti, kuid vesi peab igal juhul olema joodav, st mikrobioloogiliselt ohutu (uurige seda oma piirkonna pädevast asutusest).
- Filter BIFLUX tuleb välja vahetada pärast 150 liitri vee filtreerimist või neljanädalast kasutust ning filter MULTIFLUX CLASSIC iga nelja kasutusnädala järel (selle juhise järgimine tagab toote maksimaalse tõhususe ja ohutuse).
- Laica filterkann tagab tõhusa bakteriostaatilise kaitse tänu hõbedasisaldusele. Eralduva hõbeda kogus on kooskõlas Maailma Terviseorganisatsiooni (WHO) sätestatud nõuetega.
- Filtreerimissüsteem võib veidi suurendada vee naatriumisisaldust võrreldes selle kogusega, mis oli vees enne töötlemist. Igal juhul on muutus minimaalne ja märgatavalt väiksem selle näitaja maksimaalsest lubatud suurusest.

Vastavusdeklaratsioon:
Laica filtersüsteemid vastavad järgmistele nõuetele:
- Euroopa parlamendi ja nõukogu direktiiv 2014/30/EL elektromagnetilist ühilduvust käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta
- Itaalia ministeeriumi määrus nr 174 on regulatsioon, mis kontrollib materjalide ja esemete kasutust inimestele mõeldud vee kogumisel, käitlemisel, juhtimisel ja jaotamisel.
- Itaalia dekreetseadus nr 31 (2. aprill 2001), millega rakendatakse eurodirektiivi 98/83/EÜ, mis käsitleb inimkasutatava vee kvaliteedi tagamist.
- Euroopa parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1935/2004 toiduga kokkupuutumiseks ettenähtud materjalide ja esemete kohta.
- Euroopa Komisjoni määrus (EÜ) nr 10/2011 toiduga kokkupuutumiseks ettenähtud plastikmaterjalide ja -esemete kohta.

LV

Filtrēšanas kasetne samazina:
- KALĶAKMENI
- HLORU
- HLORA ATVASINĀJUMUS
- DAŽUS SMAGOS METĀLUS
- DAŽUS PESTICĪDUS
- DAŽUS HERBICĪDUS

(Ne vienmēr ir dzeramajā ūdenī)

Svarīgas piezīmes:
- Filtrs uzlabo ūdens kvalitāti, kam jebkurā gadījumā jābūt mikrobioloģiski drošam dzeramajam ūdenim (pārbaudiet ar kompetento iestādi jūsu reģionā).
- Nomainiet filtra kasetni BIFLUX ik pēc 150 litru/4 nedēļu filtrācijas un filtra kasetni MULTIFLUX CLASSIC ik pēc 4 nedēļu filtrācijas (šo norāžu ievērošana nodrošina produkta maksimālu efektivitāti un drošību).
- Filtrēšanas kasetne Laica nodrošina efektīvu bakteriostatisko aizsardzību, pateicoties sudraba klātbūtnei. Sudraba izdalīšanās atbilst Pasaules Veselības organizācijas (PVO) izvirzītajām nostādnēm.
- Filtrēšanas sistēma var nedaudz palielināt nātrija saturu salīdzinājumā ar ūdeni pirms apstrādes. Šādu izmaiņu gadījumā šis palielinājums ir ļoti niecīgs un galīgā vērtība ir ievērojami zemāka, nekā šī parametra maksimālā vērtība.

Atbilstības deklarācija:
Laica ražotās filtrēšanas sistēmas ir atbilstošas šādiem standartiem:
- Eiropas EMC Direktīva 30/2014/ES par elektromagnētisko savietojamību*.
- Ministrijas dekrēts Nr. 174, 6.04.2004, Regula par materiāliem un priekšmetiem, kas var tikt izmantoti stacionārās ūdens, kas paredzēts lietošanai pārtikā, ieguves, attīrīšanas, piegādes un sadales iekārtās. - 2001. gada 2. februāra Likumdošanas dekrētu Nr. 31, ar kuru īsteno Padomes Direktīvu 98/83/EK par dzeramā ūdens kvalitāti.
- Regula 1935/2004/EK, kas attiecas uz materiāliem, kas nonāk saskarē ar pārtiku.
- Regula (ES) 10/2011 par plastmasas materiāliem un izstrādājumiem, kas paredzēti saskarei ar pārtikas produktiem.

LAICA S.p.A.
Viale del Lavoro, 10 - Fraz. Ponte
36021 Barbarano Vicentino (VI) - Italy
Tel. +39 0444.795314 - 795321
Fax. +39 0444.795324 - www.laica.com

LT

Filtro kasetė sumažina:
- KALKAKMENIŲ
- CHLORO
- CHLORO DARINIŲ
- KAI KURIŲ SUNKIŲJŲ METALŲ
- KAI KURIŲ PESTICIDŲ
- KAI KURIŲ HERBICIDŲ

(nebūtinai esančių geriamame vandenyje kiekį)

Svarbios pastabos:
- Filtras pagerina vandens, kuris visada turi būti geriamas ir mikrobiologiškai saugus, kokybę (pasitikslinkite savo teritorijos kompetentingoje institucijoje).
- Filtro kasetę „BIFLUX" reikia keisti kas150 litrų / 4 filtravimo savaites, o filtro kasetę „MULTIFLUX CLASSIC" reikia keisti kas 4 filtravimo savaites (laikantis šių nurodymų užtikrinamas maksimalus našumas ir produkto saugumas).
- Kadangi sudėtyje yra sidabro, filtravimo sistema „Laica" užtikrina veiksmingą bakteriostatinę apsaugą. Bet koks išsiskyręs sidabro kiekis atitinka Pasaulio sveikatos organizacijos (PSO) numatytus reikalavimus.
- Filtravimo sistema šiek tiek padidina natrio kiekį, lyginant su vandeniu prieš filtravimą. Jei taip nutiktų, bet kokiu atveju šis kiekis yra labai mažas ir galutinė vertė yra žymiai mažesnė nei šio parametro didžiausia leistinoji norma.

Atitikties deklaracija:
Laica pagamintos filtravimo sistemos atitinka tolesnių reglamentų reikalavimus:
- Europos direktyva EMS 30/2014/ES dėl elektromagnetinio suderinamumo*.
- 2004-04-06 Ministro dekretas nr. 174, reglamentas dėl medžiagų ir objektų, kurie gali būti naudojami fiksuotoje žmonių vartojimui skirto vandens surinkimo, valymo, nukreipimo ir paskirstymo įrangoje. - 2001 m. vasario 2 d. Įstatyminis dekretas nr. 31 dėl su žmonėms vartoti skirto vandens kokybe susijusios direktyvos 98/83/EB įgyvendinimo.
- Reglamentas1935/2004/EB dėl žaliavų ir gaminių, skirtų liestis su maistu.
- Reglamentas (ES) 10/2011 dėl plastikinių medžiagų ir gaminių, skirtų liestis su maisto produktais.

BG

Филтърният пълнител намалява:
- КОТЛЕН КАМЪК
- ХЛОР
- ПРОИЗВОДНИ НА ХЛОРА
- НЯКОИ ТЕЖКИ МЕТАЛИ
- НЯКОИ ПЕСТИЦИДИ
- НЯКОИ ХЕРБИЦИДИ

(не е задължително да са налични в питейната вода)

Важни бележки:
- Филтърът подобрява качеството на водата, която при всички случаи трябва да бъде питейна и следователно микробиологично безопасна (да се извърши проверка с компетентните органи във вашата област).
- Заменяйте филтърния пълнител BIFLUX на всеки 150 литра/4 седмици филтрация и филтърния пълнител MULTIFLUX CLASSIC на всеки 4 седмици филтрация (спазването на тази инструкция гарантира максималната ефективност и безопасност на продукта).
- Филтриращата система Laica гарантира ефективна бактериостатична защита благодарение на съдържаното сребро. Едно евентуално освобождаване на сребро е в съответствие с водещите норми , определени от Световната Здравна Организация (OMS).
- Филтриращата система леко може да се увеличи съдържанието на натрий в сравнение с първоначално налятата вода. Във всеки случай промяната е минимална и значително по-малка в сравнение с максималната стойност на параметъра.

Декларация за съответствие
Филтриращите системи, произведени от Laica съответстват на следните изисквания по стандарт:
- Европейска Директива ЕМС 30/2014/ЕО относно Електромагнитната Съвместимост*.
- Директива за Машини № 174 от 6/04/2004, регламент, отнасящ се до материалите и предметите, които могат да бъдат използвани във фиксираните инсталации на главната станция, обработване, снабдяване и разпространение на водите, предназначени за консумация от човека.
- Законодателен Декрет № 31, 2 февруари 2001, прилагане на директива 98/83/CE относно качеството на водите, предназначени за консумация от човека.
- Регламент 1935/2004/ЕО относно материалите в контакт с хранителни продукти.
- Регламент (ЕО) № 10/2011 относно материалите и предметите от пластмасов материал, предназначени за контакт с хранителни.

HR

Filtar uloška smanjuje:
- KAMENAC
- KLOR
- DERIVATE KLORA
- NEKE TEŠKE METALE
- NEKE PESTICIDE
- NEKE HERBICIDE

(koji nisu uvijek prisutni u vodi za piće)

Važne zabilješke:
- Filtar poboljšava kvalitetu vode koja u svakom slučaju mora biti mikrobiološki pitka (provjerite s nadležnim tijelom u vašem području).
- Zamijenite BIFLUX uložak filtra na svakih 150 litara / 4 tjedna filtracije i uložak svaka 4 tjedna MULTIFLUX CLASSIC filtracije (uskladenost s ovom naznakom osigurava maksimalnu učinkovitost i sigurnost proizvoda).
- Sustav za filtriranje tvrtke Laica jamči učinkovitu zaštitu od bakterija zahvaljujući prisutnosti srebra. Svako oslobađanje srebra udovoljava smjernicama koje navodi Svjetska zdravstvena organizacija (WHO).
- Sustav za filtriranje mogao bi malo povećati sadržaj natrija u odnosu na sadržaj nepročišćene vode. U svakom slučaju izmjena je minimalna i značajno manja u donosu na maksimalnu vrijednost parametara.

Izjava o sukladnosti:
Laica sustavi za filtriranje udovoljavaju sljedećim regulatornim zahtjevima:
- Europska Direktiva EMC 30/2014/EU koja se odnosi na elektromagnetsku kompatibilnost*.
- Ministarska Uredba br. 174. 04.06.2004, Pravilnik o materijalima i predmetima koji se mogu koristiti u sustavima za stalno prikupljanje, tretiranje, opskrbu i distribuciju vode namijenjene za ljudsku potrošnju.
- Uredba br. 31 od 2. veljače 2001. godine, provedba Direktive 98/83/ EZ o kakvoći vode namijenjene za ljudsku potrošnju.
- Uredba 1935/2004/EZ o materijalima u dodiru s prehrambenim proizvodima.
- Uredba (EU) 10/2011 o materijalima i plastičnim predmetima koji dolaze u kontakt s prehrambenim proizvodima.

CS

Filtrační kazeta snižuje:
- VODNÍ KÁMEN
- CHLÓR
- DERIVÁTY CHLÓRY
- NĚKTERÉ TĚŽKÉ KOVY
- NĚKTERÉ PESTICIDY
- NĚKTERÉ HERBICIDY

(ne nutné přítomné v pitné vodě)

Důležité poznámky:
- Filtr zlepšuje kvalitu vody, která musí být v každém případě pitná a tedy mikrobiologicky nezávadná (ověřte u příslušného úřadu ve vaší oblasti).
- Nahraďte filtrační kazetu BIFLUX každých 150 litrů/4 týdny filtrace a filtrační kazetu MULTIFLUX CLASSIC každé 4 týdny filtrace (respektování tohoto pokynu garantuje maximální účinnost a bezpečnost výrobku).
- Filtrační systém Laica zabezpečuje efektivní bakteriostatickou ochranu díky přítomnosti stříbra. Případné uvolnění stříbra je v souladu s obecnými zásadami stanovenými Světovou zdravotnickou organizací (WHO).
- Filtrační systém může mírně zvýšit obsah sodíku v porovnání s vodou před úpravou. V každém případě je taková změna minimální a podstatně nižší, než je maximální hodnota pro tento parametru.

Prohlášení o shodě:
Filtrační systémy vyrobené společností Laica jsou v souladu s následujícími legislativními požadavky:
- Evropská směrnice EMC 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě*.
- Italská vyhláška D.M. č. 174 ze dne 4.6.2004, o materiálech a předmětech, které mohou být používány v pevných zařízeních zachycování, zpracování, dodávek a distribuce vody určené pro lidskou spotřebu.
- Italský zákon č. 31 ze dne 2.2.2001, provádějící směrnici 98/83/ES o jakosti vody určené pro lidskou spotřebu.
- Nařízení (ES) č.1935/2004 o materiálech přicházejících do styku s potravinami.
- Nařízení (EU) č. 10/2011 o materiálech a předmětech z plastů určených pro styk s potravinami.

SK

Filtračná vložka znižuje obsah:
- VODNÉHO KAMEŇA
- CHLÓRU
- DERIVÁTOV CHLÓRU
- NIEKTORÝCH ŤAŽKÝCH KOVOV
- NIEKTORÝCH PESTICÍDOV
- NIEKTORÝCH HERBICÍDOV

(nemusia sa vždy nachádzať v pitnej vode)

Dôležité poznámky:
- Filter zlepšuje kvalitu vody, ktorá musí byť v každom prípade pitná a z mikrobiologického hľadiska bezpečná (overte túto skutočnosť na kompetentnom úrade vo Vašej oblasti).
- Vymieňajte filtračnú vložku BIFLUX každých 150 litrov/4 týždne filtrácie a filtračnú vložku MULTIFLUX CLASSIC každé 4 týždne filtrácie (Dodržiavanie uvedeného pokynu je zárukou maximálneho účinku a bezpečnosti výrobku).
- Filtračný systém Laica zaručuje účinnú baktériostatickú ochranu vďaka striebru. Prípadné uvoľňovanie striebra je v súlade s nariadeniami Svetovej zdravotníckej organizácie (SZO).
- Filtračný systém môže mierne zvyšovať obsah sodíka vzhľadom na pôvodnú vodu. Odchýlka je v každom prípade minimálna a výrazne nižšia ako je maximálna hodnota tohto parametra.

Vyhlásenie o zhode:
Filtračné systémy vytvorené spoločnosťou Laica sú v súlade s požiadavkami týchto noriem:
- Európska smernica EMC 30/2014/EU o Elektromagnetickej kompatibilite*.
- Nariadenie Ministerstva č. 174 zo dňa 6.4.2004, nariadenie o materiáloch a predmetoch, ktoré môžu byť používané v pevných zariadeniach určených na zber, spracovanie, úpravu a distribúciu vody určenej na ľudskú spotrebu.. - Legislatívne nariadenie č. 31 z 2 februára 2001, zavedenie smernice 98/83/ ES o kvalite vody určenej na ľudskú spotrebu.
- Nariadenie 1935/2004/ES o materiáloch prichádzajúcich do styku s potravinami.
- Nariadenie (EÚ) 10/2011 o materiáloch a plastových predmetov určených na styk s potravinami.

CN

该滤芯（滤筒）可减少：
- 石灰岩
- 氯
- 氯的衍生物 (英语：含 氯副产物)
- 一些重金属
- 一些农药
- 一些除草剂

(并不一定存在于饮用水中)

注意事项：
- 该过滤器不论在何种情况下都可改善饮用水的水质，因此具微生物安全性(由贵方当地主管机关进行检查)。
- 每次150公升/8周的过滤须更换滤芯BIFLUX，而MULTIFLUX CLASSIC的更换为每8周的过滤后(遵照本指示可保证产品的最大效率和安全)。
- 该Laica过滤系统由于有银的存在可保证有效的抑菌保护。有关银的释放符合世界卫生组织(OMS)所作出的指导方针。
- 与水源相比该过滤系统可能会略微增加钠的含量。在任何情况下其变化都是最小的，且明显低于参数的最大值。

TW

此濾心可過濾：
- 碳酸鈣
- 氯
- 氯之衍生物
- 某些重金屬
- 某些殺蟲劑
- 某些除草劑

(不一定會出現在飲用水中)

重要說明
- 此濾心可改善飲用水，或微生物安全性無虞之水質(請向當地授權機構確認)。
- 每150公升/8週的過濾後更換BIFLUX濾心、以及每8週的過濾後更換MULTIFLUX CLASSIC濾心(遵守此指示可確保最佳過濾效率與產品安全)。
- Laica過濾系統採用銀以確保抑菌效果。所有銀的釋放符合世界衛生組織(WHO)的標準。
- 此過濾系統可能稍微增加鈉離子濃度。在所有案例中變化量都不大，且明顯低於標準上限。

JP

フィルターカートリッジは以下を減少します。
- 石灰
- 塩素
- 塩素化副生成物
- 重金属の一部
- 殺虫剤の一部
- 除草剤の一部

（飲み水に存在してはならないもの）

重要な注意事項
- このフィルターが、飲料水として適した水、つまり微生物学的に安全な水へと水質を向上させます（お住まいの地域の水道局に確認してください）。
- BIFLUXフィルターカートリッジは150リットル/4週間で、MULTIFLUX CLASSICは4週間毎に取り替えてください。（本品の最大効率と安全性を保つため、この指示に従ってください）
- ライカのフィルターシステムは、銀を使用することで、静菌効果を発揮します。この銀の溶け出しに関しては、WHO（世界保健機関）が定めたガイドラインに準拠しています。
- このフィルターシステムにより、浄水前の水と比較して、わずかながらナトリウム含有量が増加する可能性がありますが、その変化は微小であり、パラメータの最大値を大きく下回る結果となっています。

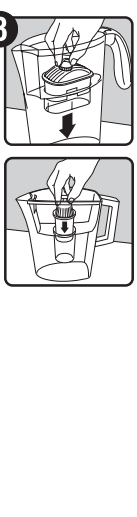
1

IT Togliere la cartuccia dal sacchetto.
EN Remove the cartridge from the bag.
FR Ôter la cartouche du sachet.
DE Die Kartusche aus ihrer Verpackung entnehmen.
ES Saque el cartucho de la bolsa.
PT Retire o cartucho da embalagem.
RO Scoateți cartușul din pungă.
HU Vegye ki a betétet a tasakból.
SL Kartušo odstranite iz vrečke.
EL Αφαιρέστε το φίλτρο από το σακουλάκι.
PL Wyjąć wkład z opakowania.
LV Izņemiet kasetni no maisiņa.
LT Ištraukite iš maišelio kasetę.
BG Извадете пълнителя от опаковката.
HR Izvadite uložak iz vrećice.
CS Vyjměte filtrační kazetu z obalu.
SK Vyberte vložku z vrecka.
CN 从包装袋中取出滤芯。
TW 從袋子中取出濾心。
JP 袋からカートリッジを取り出します。

2

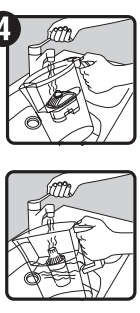
IT Immergere la cartuccia in un recipiente pieno di acqua fredda per circa 15 minuti. Agitare la cartuccia per far fuoriuscire l'aria in essa contenuta.
EN Soak the cartridge in a container full of cold water for approximately 15 minutes. Shake the cartridge to release the air it contains.
FR Immerger la cartouche dans un récipient plein d'eau froide pendant environ 15 minutes. Agiter la cartouche pour faire sortir l'air contenu.
DE Die Kartusche ungefähr 15 Minuten in einen Behälter mit kaltem Leitungswasser eintauchen. Schütteln Sie die Kartusche, um eventuelle Luftblasen entweichen zu lassen.
ES Sumerja el cartucho en un recipiente lleno de agua fría unos 15 minutos. Agite el cartucho para dejar salir el aire contenido en el mismo.
PT Coloque o cartucho num recipiente cheio de água fria e deixe ficar durante cerca de 15 minutos. Agite o cartucho para o ar sair.
RO Introduceți cartușul într-un recipient umplut cu apă rece și lăsați-l circa 15 minute. Agitați cartușul pentru a favoriza evacuarea aerului din interiorul acestuia.
HU Mártsa a betétet egy hideg vízzel teli edénybe, kb. 15 percre. Rázza meg a betétet, hogy távozzon a benne lévő levegő.
SL Kartušo potopite v posodo polno hladne vode za približni 15 minut. Stresajte kartušo, da bi pomagali zraku iz nje.
EL Βυθίστε στο φίλτρο σε ένα δοχείο με κρύο νερό για περίπου 15 λεπτά Ανακινήστε το φίλτρο ώστε να βγει ο αέρας που περιέχει.
PL Zanurzyć wkład w pojemniku wypełnionym zimną wodą na około 15 minut. Potrząsnąć wkładem, aby usunąć z niego powietrze.
LV Iemērciet kasetni ar aukstu ūdeni pildītā tvertnē apmēram 15 minūtes. Pakratiet kasetni, lai no tās izdalītos gaiss.
LT Kasetę pamerkite į indą, pilną šalto vandens, ir laikykite jame maždaug 15 min. Papurtykite kasetę, kad pasišalintų joje esantis oras.
BG Потопете пълнителя в контейнер пълен със студена вода за около 15 минути. Разклатете пълнителя за да се освободи наличния в него въздух.
HR Uronite uložak u posudu punu hladne vode na oko 15 minuta. Protresite uložak kako bi izašao zrak koji se u njemu nalazi.
CS Ponořte filtrační kazetu na zhruba 15 minut do nádoby plné studené vody. Protřepte filtrační kazetu pro uvolnění obsaženého vzduchu
SK Ponorte vložku do nádoby naplnenej studenou vodou a nechajte ju ponorenú asi 15 minút. Zatraste vložkou, aby z nej unikol vzduch.
CN 将滤芯浸入一个装满冷水的容器内，静置约15分钟。摇晃滤芯以释放所含的空气中。
TW 將濾心放在裝滿冷水的容器中約15分鐘。搖晃濾心使其中的空氣逸出。
JP 約15分間、冷水を貯めた容器の中にカートリッジを浸します。カートリッジを振り動かして、中に含まれている気泡を取り除きます。

3



IT Inserire la cartuccia nel serbatoio premendo leggermente per inserirla correttamente.
EN Insert the cartridge into the hopper, pressing slightly to insert it correctly.
FR Introduire la cartouche dans le réservoir en appuyant légèrement pour l'introduire correctement.
DE Setzen Sie die Kartusche in den Trichter und drücken Sie sie dabei leicht, um sie korrekt einzusetzen.
ES Introduzca el cartucho en el depósito presionando ligeramente para introducirlo de forma correcta.
PT Coloque o cartucho no reservatório e pressione-o ligeiramente para ficar bem inserido.
RO Introduceți cartușul în rezervor apăsând ușor pentru a-l fixa corect.
HU Helyezze a szűrőbetétet a tartályba és enyhén nyomja lefelé.
SL Kartušo vstavite v rezervoar in jo rahlo pritisnite, da bi jo vstavili pravilno.
EL Τοποθετήστε το φίλτρο στο δοχείο, πατώντας ελαφρά ώστε να τοποθετηθεί σωστά
PL Umieścić wkład w zbiorniku delikatnie go wciskając w celu prawidłowego włożenia.
LV Ievietojiet kasetni tvertnē, viegli piespiežot, lai ievietotu to pareizi.
LT Įdėkite kasetę į rezervuarą, švelniai spustelėdami jį, kad tinkamai įsitvirtintų.
BG Поставете пълнителя в резервоара, като натиснете леко за да го поставите правилно.
HR Ubacite uložak u lijevak laganim pritiskom kako biste ga ispravno ubacili.
CS Vložte filtrační kazetu do nálevky a pro její správné umístění ji lehce stlačte.
SK Vložte vložku do nádržky tak, že ju mierne zatlačíte.
CN 将滤芯置入水箱内，轻轻推压以便正确插入。
TW 輕壓濾心，將濾心安裝至過濾槽中。
JP カートリッジをタンクの中に軽く押し込み、正しくセットします。

4



IT Riempire il serbatoio con acqua fredda di rubinetto fino al livello superiore dello stesso e lasciare filtrare.
EN Fill the hopper to the top with cold tap water and allow to filter.
FR Remplir le réservoir d'eau froide de robinet jusqu'à son niveau supérieur et laisser filtrer.
DE Füllen Sie den Behälter mit kaltem Leitungswasser bis zu seinem oberen Füllstand und lassen Sie filtern.
ES Llene el depósito con agua fría del grifo hasta el nivel superior del mismo y deje filtrar.
PT Encha o reservatório até à marca superior com água fria da torneira e deixe filtrar.
RO Umpleți rezervorul cu apă rece de la robinet până la nivelul de sus al acestuia și lăsați să se filtreze.
HU Töltse fel a tartályt hideg csapvízzel a felső szintig, majd hagyja leszűrődni a vizet.
SL Rezervoar napolnite s hladno vodo iz pipe do zgornje oznake na posodi in pustite, da se prefiltrira.
EL Γεμίστε το δοχείο με κρύο νερό βρύσης μέχρι το ανώτερο σημείο και αφήστε το να φιλτράρει.
PL Napełnić zbiornik zimną woda z kranu do wskazanego na nim górnego poziomu i przeczekać, aż zostanie przefiltrowana.
LV Piepildiet tvertni ar aukstu krāna ūdeni līdz tvertnes augšējam līmenim un ļaujiet tam filtrēties.
LT Pripildykite rezervuarą šaltu vandeniu iš čiaupo iki jo viršutinio lygmens ir palikite filtruoti.
BG Напълнете резервоара със студена вода от чешмата до нивото над него и го оставете да филтрира.
HR Napunite lijevak hladnom vodom iz slavine do njegove najviše razine i pustite da se filtrira.
CS Naplňte nálevku studenou vodou z vodovodního kohoutku až do po horní okraj a nechte filtrovat.
SK Naplňte nádržku studenou vodou z vodovodu až po jej vrchnú úroveň a nechajte ju prefiltrovať.
CN 往水箱加满自来冷水直至最高水位，使其进行过滤。
TW 將過濾槽裝滿冷自來水，並開始過濾。
JP タンクの上限ギリギリまで水道水を入れ、濾過させます。

5

IT Gettare l'acqua filtrata nel punto precedente (o usarla per innaffiare le vostre piante). Ripetere questa operazione 3 volte.
EN Discard the water filtered in the previous section (or use it to water your plants). Repeat this operation three times.
FR Jeter l'eau filtrée dans le point précédent (ou l'utiliser pour arroser vos plantes). Répéter cette opération 3 fois.
DE Gießen Sie das vorgehend gefilterte Wasser aus (oder verwenden Sie es zum Bewässern Ihrer Pflanzen). Wiederholen Sie diesen Vorgang 3 Mal.
ES Tire el agua filtrada en el punto precedente (o úsela para regar las plantas). Repita 3 veces esta operación.
PT Deite fora a água filtrada (ou utilize-a para regar as plantas). Repita esta operação 3 vezes.
RO Aruncați apa filtrată la punctul anterior (sau folosiți-o pentru a uda plante). Repetați această procedură de 3 ori.
HU Öntse ki az előzőleg leszűrt vizet (vagy használja fel a növények locsolásához). Ismételje meg ezt a műveletet 3 alkalommal.
SL Prej filtrirano vodo zavrzite (ali jo uporabite za zalivanje vaših rož). Ta postopek ponovite 3 krat.
EL Πετάξτε το φιλτραρισμένο νερό (ή ποτίστε τα φυτά σας). Επαναλάβετε τη διαδικασία 3 φορές.
PL Wylać przefiltrowaną wodę (lub użyć jej do podlewania roślin). Powtórzyć tę czynność 3 razy.
LV Izlejiet ārā šo iepriekšējā punktā aprakstīto izfiltrēto ūdeni (vai izmantojiet to augu laistīšanai). Atkārtojiet šo darbību 3 reizes.
LT Išpilkite išfiltruotą vandenį, nurodytą ankstesniame punkte (arba palaistykite juo savo augalus). Pakartokite šį veiksmą 3 kartus.
BG Изхвърлете филтрираната вода (или я използвате, за да поливате вашите растения). Повторете тази операция 3 пъти.
HR Prospite vodu koja se filtrirala u prethodnom koraku (ili je iskoristite za zalijevanje cvijeća). Ponovite ovu radnju 3 puta.
CS Vodu zfiltrovanou podle předchozího bodu vylijte (nebo použijte k zalití vašich květin). Opakujte tento postup 3x.
SK Takto prefiltrovanú vodu vylejte (alebo ju použite na zalievanie rastlín). Tento zákrok zopakujte 3-krát za sebou
CN 将过滤后的水排到上述点(或使用其来浇灌植物)。如此重复操作三次。
TW 將濾出的水丟棄(或是灌溉植物)。重複此動作三次。
JP 濾過したお水は捨てます（または植物にかけてください）。この作業を3回繰り返します。